



## Dohoda o spolupráci

č. 1PZ/2011

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

### Článok 1

#### Zmluvné strany

##### Účastník 1

Názov organizácie: Obec Spišský Hrhov  
Sídlo organizácie: SNP 10, 053 02 Spišský Hrhov  
Štatutárny zástupca: PhDr. Vladimír Ledecký  
Funkcia: starosta obce

##### Účastník 2

Meno a priezvisko: Łukasz Nodzyński  
Bankové spojenie: XXXXXXXXXXXX  
č.ú.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Rodné číslo: XXXXXXXXXXXXXXXX  
Adresa: ul. Kasprowicza 43  
32 -520 Poronin  
Polska  
Funkcia: Koordinátor u poľského partnera

### Článok 2

#### Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je výkon funkcie: „Koordinátor u poľského partnera“ v súlade s realizáciou projektu s názvom „Špacírky živým Spišom“ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013. Číslo projektu: PL-SK/PO/IPP/II/026. Prioritná os: 3 – Podpora miestnych iniciatív /fond mikroprojektov/. Doba realizácie projektu je 12 mesiacov. Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja, štátnym rozpočtom a vlastnými zdrojmi obce.

2.2 Hlavným cieľom projektu je podpora partnerskej poľsko – slovenskej spolupráce za účelom budovania a propagácie ich potenciálu pre rozvoj kultúrneho cestovného ruchu formou udržiavania, rozvíjania a propagácie živej kultúry v prihraničnom území.

2.3 Účastník 2 bude pre účastníka 1 vykonávať koordináciu projektu, úzko spolupracovať s partnermi projektu na strane žiadateľa pre bezproblémovú implementáciu projektu. Spolupráca s expertmi zastúpenými na poľskej strane projektu a zodpovednosť za implementáciu projektu u poľského partnera.



... partnerstvom k spoločnému rozvoju...



2.4 Touto zmluvou sa účastník 2 zaväzuje, že pre účastníka 1 na jeho účet zriadi za odplatu určitú obchodnú alebo administratívnu záležitosť uskutočnením právnych úkonov v mene účastníka 1 alebo uskutočnením inej činnosti a účastník 1 sa zaväzuje zaplatiť mu za to odplatu.

### **Článok 3**

#### **Doba trvania zmluvy**

3.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na obdobie od 1. 3. 2011 do 29. 2. 2012.

### **Článok 4**

#### **Odmena a platobné podmienky**

4.1 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na výške odmeny za plnenie predmetu zmluvy a táto odmena je stanovená dohodou v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a predstavuje sumu 9,00 € na hodinu.

4.2 Účastník 1 sa zaväzuje účastníkovi 2 bezhotovostne uhradiť štvrtročnú odmenu v sume 9,00 € za hodinu najneskôr do 15 dní nasledujúceho mesiaca po sledovanom štvrtroku na účet účastníka 2, č.ú.: XXXXXXXXXXXXXXX na základe predloženého mesačného výkazu práce schváleného PhDr. Vladimírom Ledeckým – štatutárnym zástupcom. V uvedenej sume sú zahrnuté aj všetky náklady účastníka 2 spojené s výkonom funkcie účtovníka vrátane daní.

### **Článok 5**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

5.1 Účastník 2 sa zaväzuje, že vykoná činnosť koordinátora u poľského partnera uvedenom v čl. 2 tejto zmluvy v rozsahu 120 hodín na projekt po dobu 12 mesiacov. Účastník 2 sa ďalej zaväzuje, že dohodnutú činnosť vykoná podľa svojich najlepších schopností a znalostí v súlade s platnou legislatívou SR, Pravidlami oprávnenosti Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013 a v súlade s naplánovanými aktivitami podľa schválenej žiadosti o FP.

5.2 Účastník 2 je povinný:

- vykonávať dohodnutý predmet zmluvy riadne a včas, postupovať pri plnení predmetu zmluvy s odbornou starostlivosťou,
- všetky činnosti vykonávať podľa pokynov účastníka 1 a v súlade s jeho záujmami,
- vykonávať všetky činnosti osobne,
- oboznamovať účastníka 1 včas o záležitostiach, informáciách a veciach, ktoré majú vplyv na plnenie predmetu zmluvy, ktoré sú potrebné na riadne plnenie predmetu zmluvy,
- uchovávať pre účastníka 1 všetku potrebnú písomnú dokumentáciu.

5.3 Účastník 1 je povinný:



... partnerstvom k spoločnému rozvoju...



- poskytovať potrebnú súčinnosť,
- poskytovať všetky informácie a fakty, potrebné pre riadne a včasné plnenie predmetu zmluvy,
- dávať účastníkovi 2 riadne a včas pokyny, podľa ktorých má uskutočňovať plnenie predmetu zmluvy,
- uhradiť odmenu riadne a včas.

## **Článok 6 Ukončenie zmluvy**

- 6.1 Táto zmluva sa ukončí uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená, t. j. dňom 29.2.2012.
- 6.2 Pred uplynutím tejto doby je možné zmluvu vypovedať a to i bez udania dôvodu s účinnosťou ku koncu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená, ak z výpovede nevyplýva neskorší čas.
- 6.3 Zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán.

## **Článok 7 Záverečné ustanovenia**

- 7.1 Účastník 2 súhlasí, aby boli jeho osobné údaje použité pre vnútornú potrebu účastníka 1, výhradne na účely evidencie, podľa platných zákonov SR.
- 7.2 Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním oboch zmluvných strán a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia na webovej stránke účastníka 1 podľa zákona 546/2010 Z. z.
- 7.3 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 7.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluve porozumeli, že k nej neboli donútené pod nátlakom, alebo v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi na troch vyhotoveniach zmluvy, z ktorých účastník 1 obdrží dve vyhotovenia a účastník 2 obdrží jedno vyhotovenie.

Spišský Hrhov 31.3.2011

.....  
PhDr. Vladimír Ledecký  
štatutárny zástupca  
(účastník 1)

.....  
Łukasz Nodzyński  
(účastník 2)

Táto zmluva bola zverejnená dňa 31.3.2011      Táto zmluva nadobudla účinnosť dňa 1.4.2011